

Test basé sur les normes

Français arts langagiers – immersion
12^e année (40S)

Écriture

La liberté d'expression : un bien ou un mal?



Données de catalogage avant publication – Éducation et Apprentissage de la petite enfance Manitoba

Test provincial, Français arts langagiers – immersion, 12^e année (40S).
[ressource électronique] Clé de correction : Écriture – Juin 2025

1. Français (Langue) – Examens.
 2. Tests et mesures en éducation – Manitoba.
 3. Français (Langue) – Français écrit – Tests d'aptitude – Manitoba.
 4. Compréhension de la lecture – Tests d'aptitude – Manitoba.
- I. Manitoba. Éducation et Apprentissage de la petite enfance Manitoba.
448.0076

Tous droits réservés © 2025, le gouvernement du Manitoba représenté par le ministre de l'Éducation et de l'Apprentissage de la petite enfance.

Éducation et Apprentissage de la petite enfance Manitoba
Division du Bureau de l'éducation française
Winnipeg (Manitoba) Canada

Tous les efforts ont été faits pour mentionner les sources aux lecteurs et pour respecter la *Loi sur le droit d'auteur*. Dans le cas où il se serait produit des erreurs ou des omissions, prière d'en aviser Éducation et Apprentissage de la petite enfance Manitoba. Nous remercions sincèrement les auteurs, les artistes et les éditeurs de nous avoir autorisés à adapter ou à reproduire leurs originaux.

Les illustrations ou photographies dans ce document sont protégées par la *Loi sur le droit d'auteur* et ne doivent pas être extraites ou reproduites pour aucune raison autre que pour les intentions pédagogiques explicitées dans ce document.

Dans le présent document, les textes produits par le Bureau de l'éducation française peuvent être reproduits à des fins éducationnelles non commerciales à condition que la source soit mentionnée. **Toutefois, la reproduction, par quelque procédé que ce soit, des illustrations se trouvant à la page 7 est interdite.**

Les sites Web mentionnés dans le présent document pourraient faire l'objet de changement sans préavis.

Les opinions et les idées exprimées dans les ouvrages reproduits dans le présent cahier peuvent représenter le point de vue des auteurs et ne reflètent pas nécessairement la position du gouvernement du Manitoba. Les ouvrages ont été choisis dans le but d'exposer les élèves à une variété de perspectives relatives au thème du test.

Dans le présent document, le genre masculin appliqué aux personnes est employé sans aucune discrimination et uniquement dans le but d'alléger le texte.

Table des matières

Introduction.....	1
Modalités de correction	4
Avant la correction.....	4
Pendant la correction.....	5
Étape 1 Évaluation initiale du texte	5
Étape 2 Évaluation détaillée du texte	5
Étape 3 Attribution d'une cote relative à la qualité de l'ensemble du texte.....	5
Cas particuliers relevés durant la correction	5
Tâche d'écriture	7

Veillez noter qu'une *Grille d'évaluation d'une nouvelle littéraire* ainsi qu'une *Grille d'évaluation d'un texte argumentatif* sont insérées à la fin du présent cahier.

Introduction

Le *Test provincial, Français arts langagiers – immersion, 12^e année* évalue les compétences des élèves dans deux domaines :

- La compréhension;
- L’écriture.

Le présent document traite de l’écriture. Il présente les modalités de correction dont la personne correctrice doit tenir compte afin de faire une évaluation juste et équitable des textes des élèves. L’écriture compte pour 50 % de la note du test.

Les élèves avaient le choix de rédiger une nouvelle littéraire ou un texte argumentatif. Les tâches d’écriture correspondent aux compétences, aux composantes des compétences et aux apprentissages incontournables du domaine de l’écriture tels que présentés dans le tableau suivant qui reprend l’information présentée dans le schéma des apprentissages pour le stade *Autonome*¹.

11 ^e et 12 ^e années (AUTONOME)	
Penser et se construire L’invention de soi se fait en interrogeant son propre langage pour le contrôler, l’ajuster et l’inventer à nouveau.	
ÉCOUTER – VISIONNER – LIRE	PARLER – REPRÉSENTER – ÉCRIRE
L’ÉLÈVE DÉGAGE ET NÉGOCIE LE SENS DES IDÉES ET DE L’INFORMATION.	L’ÉLÈVE S’EXPRIME SELON SON INTENTION, LE CONTEXTE ET LE DESTINATAIRE.
<p>L’élève cerne les éléments langagiers, les genres, les structures et les procédés dans les textes*.</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> AEV1, ALV1 Dégager des éléments constitutifs selon le genre de texte : <ul style="list-style-type: none"> – les éléments de la forme du genre; – les éléments qui créent des effets de vraisemblance, de suspense, d’exagération ou de rebondissement; – les éléments d’un film ou d’une pièce de théâtre tels que l’intrigue, le cadre, le décor, les costumes, le dialogue, les personnages, les procédés cinématographiques et les thèmes; – les éléments des documents médiatiques, analytiques, argumentatifs et de propagande tels que l’exposé d’une problématique, la présentation de ses composantes et l’ordre de ses composantes. 	<p>L’élève s’exprime avec aisance et précision. <i>(les habiletés fondatrices, les éléments langagiers – grammaire, vocabulaire, etc. – les genres, les structures, les procédés)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> AP1 Respecter les conventions de communication : <ul style="list-style-type: none"> – le rythme, l’accent tonique, l’intonation; – la prononciation, l’articulation; – le débit; – le volume selon la situation de communication. <input type="checkbox"/> ARÉ1 Respecter les conventions de communication : <ul style="list-style-type: none"> – la structure appropriée du texte; – la ponctuation et la majuscule. <input type="checkbox"/> AP2, ARÉ2 Respecter les règles de la langue : <ul style="list-style-type: none"> – l’orthographe grammaticale : l’accord en genre et en nombre, la conjugaison; – la sémantique : le choix de termes, les interférences langagières; – la syntaxe : l’ordre des mots dans la phrase; – l’emploi correct des pronoms possessifs et démonstratifs; – l’orthographe d’usage (Écrire); – l’élision, la liaison (Parler). <input type="checkbox"/> AP3, ARÉ3 Prévoir des procédés selon les conventions de communication orale et écrite et selon le message et le genre de texte (narratif, dialogal, poétique, descriptif, analytique, argumentatif, multimodal) : <ul style="list-style-type: none"> – des procédés qui appuient la communication orale : le champ lexical, le registre de langue, l’organisation des idées, les règles de la conversation, le langage non verbal, les éléments de la prosodie; – des procédés qui appuient la communication écrite : les procédés d’énonciation, lexicaux, syntaxiques et grammaticaux, stylistiques, sonores, graphiques, cinématographiques, de tonalité.

* Toutes présentations et représentations orales et écrites

1. MANITOBA, MINISTÈRE DE L’ÉDUCATION et de l’Apprentissage de la petite enfance, « Les apprentissages : l’explication de la lecture du tableau », Programme d’études : cadre curriculaire, Français arts langagiers – immersion, 11^e et 12^e années (Autonome), <https://www.edu.gov.mb.ca/m12/frpub/ped/fl2/cadre_9-12/index.html> (Consulté 19 avril 2023).

L'élève dégage le sens des propos et des textes*.

(les messages explicites et implicites, les compétences translinguistiques et culturelles)

- AÉV2, ALV2** Comprendre des textes imaginaires et en délibérer :
 - reconnaître le sens des mots et la valeur qu'ils donnent au texte;
 - analyser le thème, le message et les valeurs véhiculées;
 - analyser les relations entre diverses composantes telles que les images, les thèmes, les personnages, les valeurs, le cadre, le temps de narration et le point de vue de narration;
 - analyser les caractéristiques physiques et psychologiques des personnages et les rapports qu'ils entretiennent;
 - analyser l'adaptation, au cinéma ou en bande dessinée, d'une œuvre littéraire;
 - analyser l'utilisation de la langue, y compris les figures de style, et des référents culturels pour évaluer l'effet créé.
- AÉV3, ALV3** Comprendre des textes courants et en délibérer :
 - reconnaître le sens des mots et la valeur qu'ils donnent au texte;
 - analyser le thème, le message et les valeurs véhiculées;
 - distinguer les faits, les opinions, les hypothèses pour en évaluer l'objectivité et la subjectivité;
 - analyser les enjeux éthiques et sociaux pour comparer, au niveau du contenu et de la forme, les façons de traiter une même problématique;
 - analyser l'utilisation de la langue, y compris les figures de style, et des référents culturels pour communiquer un message.
- AÉV4, ALV4** Dégager l'intention de l'auteur :
 - distinguer les procédés par lesquels l'auteur crée des effets dans le but d'exprimer son point de vue, de véhiculer son message ou de transmettre sa vision du monde;
 - analyser les techniques cinématographiques ou sonores utilisées pour mettre en relief les effets désirés et les valeurs véhiculées;
 - analyser l'impact des effets créés (le pouvoir lié à l'utilisation de la langue et aux éléments visuels et sonores).

L'élève se prononce de façon cohérente et respectueuse par rapport au fond en manipulant la forme.

(le choix d'une voix et la gestion de la voix des autres, le développement des idées, les compétences translinguistiques et culturelles)

- AP4, ARÉ4** Établir sa voix en tenant compte de son intention de communication, du contexte, du destinataire et des enjeux sociaux et éthiques.
- AP5, ARÉ5** Respecter les éléments de la cohérence : l'organisation et la progression des idées, les procédés lexicaux et les temps et modes verbaux.
- AP6, ARÉ6** Formuler une synthèse des idées et de l'information.
- AP7, ARÉ7** Créer une variété de textes* pour exprimer son imaginaire et sa vision du monde :
 - intégrer des procédés qui créent des effets;
 - mettre en œuvre la structure des schémas narratifs;
 - faire évoluer les personnages en tenant compte de leur rôle et importance, leurs actions et réactions, leur caractérisation et leur psychologie;
 - mettre en œuvre divers points de vue du narrateur (omniscient, témoin, participant);
 - intégrer des éléments de temps et de lieu;
 - évoquer des émotions, des sentiments et des réactions qui dévoilent sa vision du monde;
 - jouer avec la langue (y compris l'intégration des expressions idiomatiques et figées) pour créer des effets : s'amuser, se divertir, dramatiser, improviser, inciter.
- AP8, ARÉ8** Créer une variété de textes* reliés aux thèmes complexes portant sur des enjeux sociaux ou éthiques ou des questions essentielles pour s'exprimer, informer, décrire, expliquer, analyser ou convaincre :
 - formuler un point de vue qui tient compte de diverses prises de position;
 - élaborer des idées pour développer une argumentation ou une analyse;
 - intégrer des procédés qui étayent ses arguments ou son analyse;
 - jouer avec la langue (y compris l'intégration des expressions idiomatiques et figées) pour créer des effets : s'amuser, se divertir, dramatiser, improviser, inciter;
 - s'appuyer sur des preuves pertinentes et crédibles.

* Toutes présentations et représentations orales et écrites

<p>L'élève examine son point de vue, ses valeurs et ses sentiments par rapport aux messages des autres.</p> <p><input type="checkbox"/> AÉV5, ALV5 Analyser la portée du message et de ses éléments par rapport à soi-même :</p> <ul style="list-style-type: none"> - examiner les émotions, les sentiments ou les réactions évoqués en soi ou l'impact des valeurs véhiculées par les textes exploités. 	<p>L'élève exprime son point de vue, ses valeurs, ses sentiments et sa vision du monde.</p> <p><input type="checkbox"/> AP9, ARÉ9 Communiquer et justifier son point de vue, ses sentiments, ses émotions et ses aspirations en intégrant un champ lexical précis.</p>
<p>L'élève soutient le bien-fondé de ce qui est dit pour faire évoluer ses pensées.</p> <p><input type="checkbox"/> AÉV6, ALV6 Soutenir le bien-fondé des textes imaginaires et courants :</p> <ul style="list-style-type: none"> - poser des questions critiques, pertinentes et nuancées sur des sujets controversés, complexes ou abstraits; - justifier son interprétation à l'égard des sujets controversés, complexes ou abstraits; - développer son argumentation ou son analyse basée sur des preuves. 	<p>L'élève se situe par rapport à la rétroaction des autres pour faire évoluer ses pensées.</p> <p><input type="checkbox"/> AP10, ARÉ10 Enrichir son message en tenant compte des délibérations (des idées, des réactions et des rétroactions) entretenues avec ses pairs, son enseignant ou son public.</p> <p><input type="checkbox"/> AP11, ARÉ11 S'assurer de la pertinence et de la qualité de ses idées et de l'information intégrée dans ses textes* en fonction de son intention de communication et du sujet à traiter.</p>

* Toutes présentations et représentations orales et écrites

L'application des modalités de correction repose sur une bonne connaissance des tâches d'écriture, du document audiovisuel, des textes, de la *Grille d'évaluation d'une nouvelle littéraire* et de la *Grille d'évaluation d'un texte argumentatif*, ainsi que des modèles de textes d'élèves.

Les deux tâches d'écriture, telles qu'elles sont présentées dans le cahier de l'élève, se trouvent à la fin du présent document. Les élèves disposaient de trois heures pour écrire un texte d'environ 500 mots. Ils pouvaient consulter des ouvrages de référence : dictionnaires, recueils de verbes et de grammaire.

Les grilles d'évaluation qui doivent être utilisées pour corriger les textes des élèves sont insérées à la fin du présent cahier. Elles portent sur les résultats d'apprentissage spécifiques, terminaux en 12^e année.

Les résultats finaux que les élèves obtiennent en Écriture sont présentés dans le tableau suivant.

Cotes									
Résultat sur 50 points	50	45	40	35	30	25	20	15	10

Modalités de correction

La personne correctrice doit respecter les modalités suivantes.

Avant la correction

- Étudier les tâches d'écriture à la fin du présent document.
- S'assurer de bien comprendre les éléments qui caractérisent une nouvelle littéraire et un texte argumentatif.
- Étudier la *Grille d'évaluation d'une nouvelle littéraire* qui présente, d'une part, les comportements recherchés relatifs à la *Qualité de l'univers fictif* et au *Respect des règles de la langue* et, d'autre part, les niveaux de performance relatifs à ces comportements recherchés.
- Étudier la *Grille d'évaluation d'un texte argumentatif* qui présente, d'une part, les comportements recherchés relatifs à la *Qualité de l'argumentation* et au *Respect des règles de la langue* et, d'autre part, les niveaux de performance relatifs à ces comportements recherchés.

N. B. : Pour que la personne correctrice puisse porter un jugement professionnel sur l'application efficace et intentionnelle des règles de la langue, elle tiendra compte de la nature, de la gravité et de la récurrence des erreurs.

Pendant la correction

Étape 1 Évaluation initiale du texte

- Lire le texte de l'élève à la lumière des énoncés généraux décrivant les cinq niveaux de performance. Se référer à la *Grille d'évaluation d'une nouvelle littéraire* ou à la *Grille d'évaluation d'un texte argumentatif*.

N. B. : Si l'élève n'a pas terminé de transcrire sa version définitive, veuillez vous référer au brouillon agrafé à la fin du cahier de l'élève.

- Déterminer alors le niveau de performance auquel correspond **le texte dans son ensemble** selon les énoncés généraux, soit le niveau 5, 4, 3, 2 ou 1.

Étape 2 Évaluation détaillée du texte

- Relire le texte et
 - confirmer ou modifier le jugement porté à l'**Étape 1** : évaluer le texte de façon détaillée en se référant à chacun des comportements recherchés. Se référer à la *Grille d'évaluation d'une nouvelle littéraire* ou à la *Grille d'évaluation d'un texte argumentatif*. Pour tous les cas particuliers, se référer à la section ci-dessous;
 - cocher le niveau de performance, soit 5, 4, 3, 2 ou 1, auquel correspond le texte par rapport aux comportements recherchés relatifs à la *Qualité de l'univers fictif* ou à la *Qualité de l'argumentation* et au *Respect des règles de la langue*.

Étape 3 Attribution d'une cote relative à la qualité de l'ensemble du texte

- Porter un jugement définitif en comparant le niveau de performance attribué à l'**Étape 1** à celui que vous accordez à chacun des comportements recherchés à l'**Étape 2**.
- Attribuer une cote (5, 4⁺, 4, 3⁺, 3, 2⁺, 2, 1⁺ ou 1) **par rapport à l'ensemble du texte** en tenant compte des chevauchements possibles entre deux niveaux des descripteurs cochés.
- Transcrire cette cote (5, 4⁺, 4, 3⁺, 3, 2⁺, 2, 1⁺ ou 1) sur la feuille de notation.

Cas particuliers relevés durant la correction

Note : Tout cas particulier doit être indiqué dans le *Cahier de l'élève : L'écriture*. Il est possible de noircir plus d'un cas particulier sur la feuille de notation.

- ***Pas de texte*** – Dans le cas d'un élève qui n'a pas fourni de texte, il faut accorder la note zéro.
- ***Texte illisible*** – Lorsque l'écriture est indéchiffrable, il faut accorder la note zéro. La personne correctrice noircit également « Texte illisible » sur la feuille de notation.

- **Plagiat** – Dans le texte argumentatif, l'élève qui reprend des passages d'un ou de plusieurs textes et les présente comme étant les siens recevra la note zéro au test basé sur les normes. Dans la nouvelle littéraire, l'élève qui reprend l'intrigue, les personnages et le cadre d'un texte connu et les présente comme étant les siens recevra la note zéro au test basé sur les normes. Toutefois, une nouvelle littéraire inspirée d'autres œuvres n'est pas considérée comme du plagiat. Tout cas de plagiat doit être signalé à la personne coordonnatrice responsable de la correction locale qui fera le suivi auprès du Ministère.
- **Sources non indiquées** – La note de l'élève qui n'indique pas plusieurs de ses sources est réduite d'une cote. Par exemple, un texte de niveau 4 sera côté 3⁺. La personne correctrice noircit « Sources non indiquées » sur la feuille de notation.
- **Non-respect de la tâche** – L'élève qui n'a pas respecté la tâche d'écriture est pénalisé par rapport aux comportements recherchés relatifs à la *Qualité de l'univers fictif* ou à la *Qualité de l'argumentation*. Le niveau de performance maximal qu'il peut obtenir relativement à ces comportements est « 1 ». En ce qui concerne le *Respect des règles de la langue*, la personne correctrice tiendra compte des descripteurs présentés sous les cinq niveaux de performance. La cote par rapport à l'ensemble du texte est 1, 1⁺ ou 2. La personne correctrice noircit « Non-respect de la tâche » sur la feuille de notation.
- **Respect partiel de la tâche** – La note de l'élève qui ne respecte que partiellement la tâche d'écriture est réduite d'une cote. Par exemple, un texte de niveau 4 sera côté 3⁺. La personne correctrice noircit « Respect partiel de la tâche » sur la feuille de notation.
- **Incomplet** – Dans le cas d'un texte trop court ne présentant que certaines parties, la personne correctrice attribue une cote appropriée au travail accompli. Dans le cas où l'élève n'a écrit que l'introduction, il faut accorder la note zéro. La personne correctrice noircit « Incomplet » sur la feuille de notation dans l'un ou l'autre de ces cas.
- **Texte en anglais** – Dans un cas extrême où le texte est écrit plutôt en anglais, il faut accorder la note zéro. La personne correctrice noircit « Texte en anglais » sur la feuille de notation.
- **Absence de référence aux documents fournis (dans le cas du texte argumentatif)** – La note de l'élève qui ne fait aucune référence aux documents fournis est réduite d'une cote. Par exemple, un texte de niveau 4 sera côté 3⁺. La personne correctrice noircit « Absence de référence aux documents fournis » sur la feuille de notation.

Les divisions scolaires ont désigné une personne coordonnatrice responsable de gérer la correction locale. Toute irrégularité (plagiat ou tricherie) doit être portée à l'attention de la personne coordonnatrice.

Si la personne correctrice éprouve de la difficulté à évaluer une réponse, elle doit consulter la personne coordonnatrice.

Dans le cas d'une demande de révision de note, la personne correctrice doit consulter la personne coordonnatrice qui se chargera de coordonner les séances de révision de note.

Tâche d'écriture

1^{er} choix : une nouvelle littéraire

En vous inspirant de l'UNE des images suivantes, rédigez une nouvelle littéraire d'environ 500 mots dans laquelle vous développez un aspect du thème *La liberté d'expression : un bien ou un mal?*

Les idées de départ



1.

© 2002, EL Ouardi Mohammed



2.

© iStock.com/wildpixel

ALV1
ALV2
ARÉ1
ARÉ2
ARÉ4
ARÉ5
ARÉ7

50 points



3.

© 2024, Bureau de l'éducation française

Avant de commencer la rédaction de votre nouvelle littéraire :

- Identifiez votre choix d'idée de départ : n° _____
- Identifiez votre public cible : _____

- Donnez un titre : _____

N'OUBLIEZ PAS :

- de respecter les composantes d'une nouvelle littéraire en vous référant à votre plan de rédaction à la page 8 du *Cahier de préparation*;
- de créer des effets et de veiller à la cohérence de votre nouvelle littéraire.

2^e choix : un texte argumentatif

Choisissez l'UNE des trois situations suivantes et rédigez un texte argumentatif selon l'intention et le moyen de communication appropriés. Appuyez votre prise de position sur des informations tirées des documents du test, y compris le document audiovisuel.

1^{re} situation

Suite à un incident où un humoriste s'est fait sanctionner pour ses blagues politiquement incorrectes, un magazine bien connu publie un numéro spécial sur la liberté d'expression.

On vous demande de rédiger une soumission pour la page des lecteurs sur la question suivante :

La liberté d'expression : un bien ou un mal?

Dans un éditorial d'environ 500 mots, argumentez votre prise de position face à cette question.

2^e situation

Le journal étudiant de votre école a publié un article jugé inapproprié par la direction. Vous faites un discours devant votre conseil scolaire sur le sujet suivant :

Est-ce que l'école devrait réglementer la liberté d'expression afin de mieux protéger les jeunes contre les propos offensants ou inappropriés?

Dans un discours d'environ 500 mots, argumentez votre prise de position face à cette question.

3^e situation

Vous visionnez votre fil Tik Tok et remarquez de fausses nouvelles publiées au sujet de votre meilleur ami, joueur de basketball. Vous rédigez une lettre au premier ministre de votre province sur le sujet suivant :

La propagation de fausses nouvelles devrait-elle être illégale?

Dans une lettre d'environ 500 mots, argumentez votre prise de position face à cette question.

AÉV1
AÉV3
ARÉ1
ARÉ2
ARÉ3
ARÉ4
ARÉ5
ARÉ8
ARÉ9

50 points

Avant de commencer la rédaction de votre texte argumentatif :

- Identifiez votre choix de situation : n° ____.
- Nommez votre destinataire : _____
- Dans le cas d'un discours ou d'un éditorial, donnez un titre : _____

N'OUBLIEZ PAS :

- de vous adresser à votre destinataire;
- de défendre votre position avec des arguments persuasifs en présentant différents aspects;
- d'utiliser une stratégie argumentative appropriée pour convaincre votre destinataire (ton, vocabulaire, registre de langue, etc.);
- d'intégrer des références pertinentes tirées du document audiovisuel et des textes;
- d'indiquer la source de toute référence :
 - document audiovisuel : intervenants,
 - textes : titre ou auteur, page, paragraphe ou ligne(s);
- de vous référer à votre plan de rédaction à la page 9 du *Cahier de préparation*.